



ETUDE DE CAS

NOTAIRES

Succession internationale : Comment Legal 230 a aidé LexNotaire* à traiter une opération urgente

*Société fictive



SOMMAIRE



Contexte et défi	03
Solutions apportées par Legal 230	05
L'importance de faire le bon choix	07
Legal 230 : L'agence de traduction juridique	08
Contactez-nous	09

UN BESOIN EN TRADUCTION JURIDIQUE



LE CONTEXTE



LexNotaire*, étude notariale renommée à Paris, excelle dans les **transactions immobilières et les successions internationales**.

Récemment, ils ont dû gérer une **succession urgente impliquant des actifs en France, Allemagne, et Brésil, avec des héritiers sur trois continents**.

Le principal défi était de **fournir des traductions assermentées précises et rapides** pour répondre aux exigences légales de chaque juridiction, compliquées par les délais stricts des tribunaux de chacun de ces pays.

En sollicitant l'aide de **Legal 230**, LexNotaire* a pu **surmonter ce défi complexe**, assurant ainsi la satisfaction de toutes les parties impliquées.



LE DÉFI

LexNotaire* devait **gérer une succession complexe avec des actifs en France, Allemagne, et Brésil, nécessitant des traductions assermentées rapides** pour effectuer les démarches réglementaires dans les délais imposés.

TRADUCTIONS COMPLEXES



Les traductions étaient **complexes en raison des différences entre les systèmes juridiques français, allemand, et brésilien**. Chaque document devait **respecter la terminologie et les nuances légales spécifiques à chaque pays**. De plus, les traductions assermentées devaient garantir leur validité légale et être acceptées par les tribunaux de chacun de ces pays, nécessitant une précision extrême et une expertise spécialisée.

PRÉCISION ET RAPIDITÉ



La précision et la rapidité étaient cruciales pour ce projet.

Les documents juridiques devaient être **traduits avec exactitude pour être acceptés par les autorités compétentes des différents pays**.

Chaque traduction assermentée devait refléter fidèlement le contenu original tout en tenant compte des spécificités juridiques de chaque pays. En outre, **les délais stricts nécessitaient une exécution rapide, sans compromis sur la qualité.**

LES SOLUTIONS APPORTÉES PAR LEGAL 230



Legal 230 a immédiatement mobilisé une **équipe de traducteurs experts** en droit international, **chacun possédant une maîtrise des langues françaises, allemandes et portugaises**. Ces traducteurs assermentés avaient une connaissance approfondie des systèmes juridiques de chaque pays impliqué.

Coordination internationale

Nous avons établi un **réseau de communication fluide avec les autorités judiciaires de chaque juridiction**. Cela a permis de comprendre les spécificités légales et les délais exacts pour la soumission des documents traduits, réduisant ainsi le risque de retards.

Processus de traduction

Nous avons mis en place un système de gestion de projet rigoureux pour suivre l'avancement des traductions. **Grâce à une équipe d'experts, nous avons pu accélérer le processus tout en maintenant une haute qualité et cohérence dans toutes les langues.**

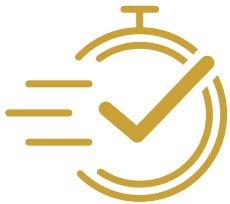
Vérification et certification

Chaque **traduction** a été **soumise à un contrôle qualité rigoureux** par un second traducteur pour **garantir l'exactitude et l'authenticité**. Une fois vérifiées, les traductions ont été certifiées et prêtes pour la soumission légale.

LES SOLUTIONS APPORTÉES PAR LEGAL 230



RESPECT DES DÉLAIS



LexNotaire* a pu soumettre tous les documents nécessaires dans les délais impartis, évitant ainsi tout retard dans le règlement de la succession.

Les héritiers ont exprimé leur satisfaction face à l'efficacité et au professionnalisme du cabinet, **renforçant ainsi sa réputation** en tant que leader dans la gestion de successions internationales.

COMMUNICATION TRANSPARENTE

Legal 230 a maintenu une **communication constante avec LexNotaire***, les tenant informés de chaque étape du processus. Cela a permis de **gérer efficacement les attentes des héritiers et de résoudre rapidement toute question ou préoccupation qui se posait.**



L'IMPORTANCE DE FAIRE LE BON CHOIX



GAIN EN TEMPS ET COÛT

La succession impliquait des **actifs d'une valeur totale de 15 millions d'euros, répartis entre des biens immobiliers, des investissements financiers, et des propriétés commerciales** situées en France, en Allemagne, et au Brésil.

Sans l'intervention rapide et efficace de Legal 230, LexNotaire* aurait risqué de **dépasser les délais légaux imposés**, ce qui aurait entraîné des **frais supplémentaires estimés à plus de 200 000 euros** en pénalités et coûts administratifs.

De plus, **le processus aurait pu être retardé de plusieurs mois, mettant en péril les intérêts des héritiers et la réputation du cabinet**. Grâce à notre expertise, LexNotaire* a pu éviter ces complications et finaliser la succession dans les délais impartis.

LEGAL 230, AGENCE DE TRADUCTION JURIDIQUE



Legal 230 a démontré son expertise et son professionnalisme en offrant des **services de traduction juridique de haute qualité** adaptés aux besoins spécifiques des notaires.

En fournissant des **traductions précises et fiables dans des délais très courts**, nous avons permis à nos clients de gagner du temps et d'économiser des coûts significatifs, assurant ainsi le bon déroulement des affaires juridiques internationales.

Si vous êtes une étude notariale confrontée à des défis similaires, n'hésitez pas à contacter Legal 230 pour des solutions de traduction adaptées à vos besoins.





CONTACTEZ- NOUS



Téléphone
+33 1 84 80 21 20



E-mail
contact@legal230.com



Website
www.legal230.com



Adresse
**75 Boulevard Haussmann,
75008 Paris**

